

Bruxelles, 13. listopada 2017.
(OR. en)

13200/17

FREMP 113
JAI 903
COHOM 115
DROIPEN 133
ASILE 73
JUSTCIV 241
SOC 640
SCHENGEN 67
EJUSTICE 125
DAPIX 330
ANTIDISCRIM 48
VISA 392
CULT 118

ISHOD POSTUPAKA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Na datum:	12. listopada 2017.
Za:	Delegacije

Br. preth. dok.:	12913/17
Predmet:	Zaključci Vijeća o primjeni Povelje EU-a o temeljnim pravima u 2016.

Za delegacije se u prilogu nalaze zaključci Vijeća o primjeni Povelje Europske unije o temeljnim pravima koje je Vijeće usvojilo na 3564. sastanku održanom 12. i 13. listopada 2017.

ZAKLJUČCI VIJEĆA O PRIMJENI POVELJE O TEMELJNIM PRAVIMA U 2016.

I. UVOD

1. Vijeće podsjeća na članak 2. Ugovora o Europskoj uniji, u kojem stoji da se Unija temelji na vrijednostima poštovanja ljudskog dostojanstva, slobode, demokracije, jednakosti, vladavine prava i poštovanja ljudskih prava, uključujući i prava pripadnika manjina. Na tim zajedničkim vrijednostima postavljeni su temelji Europske unije i naših društava. U skladu s člankom 51. Povelje EU-a o temeljnim pravima (Povelja) institucije i tijela Unije kao i države članice pri provedbi prava EU-a poštuju temeljna prava sadržana u Povelji.
2. U 2016. je zaštita više prava iz Povelje dodatno ojačana donošenjem niza pravnih instrumenata u vezi s pretpostavkom nedužnosti i pravom sudjelovati na raspravi,¹ pravnom pomoći,² postupovnim jamstvima za djecu³ kao i uspostavom sveobuhvatnog skupa pravila o zaštiti podataka na razini EU-a.⁴

¹ Direktiva (EU) 2016/343 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o jačanju određenih vidova pretpostavke nedužnosti i prava sudjelovati na raspravi u kaznenom postupku, SL L 65, 11.3.2016., str. 1–11.

² Direktiva (EU) 2016/1919 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2016. o pravnoj pomoći za osumnjičenike i okrivljenike u kaznenom postupku i za tražene osobe u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga, SL L 297, 4.11.2016., str. 1–8.

³ Direktiva (EU) 2016/800 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o postupovnim jamstvima za djecu koja su osumnjičenici ili optuženici u kaznenim postupcima, SL L 132, 21.5.2016., str. 1–20.

⁴ Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka), SL L 119, 4.5.2016., str. 1–88. Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP.

3. Vijeće ponavlja da, u svim područjima politika, temeljna prava trebaju biti u potpunosti uključena u pripremu i ocjenu zakonodavstva i politika EU-a. Podsjeća na smjernice Vijeća u pogledu metodoloških koraka koje je potrebno poduzeti radi provjere usklađenosti s temeljnim pravima u okviru pripremnih tijela Vijeća⁵, čiji je cilj povećati uvažavanje temeljnih prava u procesu donošenja zakona i politika.
4. Vijeće ocjenjuje pozitivnim izvješće Komisije o primjeni Povelje iz 2016.⁶ kao i izvješće o temeljnim pravima iz 2017.⁷ Agencije EU-a za temeljna prava (Agencija za temeljna prava). U tim su izvješćima istaknuti napredak koji je proteklih godina postignut te izazovi koji su preostali u pogledu učinkovite primjene Povelje u EU-u i državama članicama.
5. Vijeće prima na znanje prijedlog Komisije za uspostavu europskog stupa socijalnih prava⁸ kojim se utvrđuje okvir za daljnje korake u budućem djelovanju s ciljem poboljšanja jednakih mogućnosti i pristupa tržištu rada, pravednih uvjeta rada i socijalne zaštite i uključenosti te sa zanimanjem iščekuje rasprave o tom prijedlogu na sastanku Vijeća EPSCO 23. listopada 2017.

II. PROVOĐENJE U PRAKSI PRAVA IZ POVELJE

6. Vijeće prepoznaje da je zaštita temeljnih prava horizontalno pitanje koje ima utjecaj na sva područja djelovanja EU-a te da se jedino može postići uz potporu i aktivnu suradnju svih dionika na razini EU-a i na nacionalnoj razini. Vijeće podsjeća na važnost podizanja svijesti o primjeni Povelje na nacionalnoj razini i razini EU-a među tvorcima politika, pravnim stručnjacima i samim nositeljima prava. U tom pogledu naglašava potrebu za jačanjem korištenja digitalnim alatima poput e-pravosuđa i razmjenom najboljih praksi.

⁵ 5377/15.

⁶ 9511/17.

⁷ 10744/17 + ADD 1 + ADD 2.

⁸ Vidi dok. 8637/17.

7. Vijeće se zalaže za daljnje jačanje usklađenosti između unutarnje i vanjske dimenzije politike EU-a u području temeljnih i ljudskih prava⁹.
8. Vijeće naglašava ulogu Suda Europske unije u pogledu tumačenja i primjene Povelje u EU-u jer se na taj način prava iz Povelje provode u praksi.
9. Vijeće priznaje ključnu ulogu Agencije za temeljna prava, kako je navedena u uredbi o njezinu osnivanju,¹⁰ u osiguravanju savjeta utemeljenih na dokazima i stručnog znanja u vezi s pitanjima temeljnih prava tijekom posljednjih deset godina. Vijeće potiče Agenciju za temeljna prava da to djelovanje ojača u okviru svoje uloge prikupljača podataka o temeljnim pravima te poticanjem sinergija i promicanjem suradnje među mrežama vladinih kontaktnih točaka, nacionalnim institucijama za ljudska prava, organizacijama civilnog društva i građanima. Vijeće poziva Agenciju za temeljna prava da surađuje s državama članicama kako bi olakšala razmjenu dobrih praksi, alata i metoda koji se odnose na primjenu Povelje i komunikaciju u vezi s temeljnim pravima, vrijednostima i slobodama.
10. U okviru međunarodnog prava, prava EU-a i nacionalnog prava organizacije civilnog društva imaju važnu ulogu u promicanju i provedbi temeljnih prava na terenu, u njihovu nadzoru te podizanju svijesti nositelja prava o temeljnim pravima i podupiranju njihovih napora za ostvarivanje i obranu svojih prava. Kako bi mogle ispuniti svoje zadaće, organizacijama civilnog društva mora se omogućiti da obavljaju svoj rad.

⁹ U skladu s Akcijskim planom EU-a za ljudska prava i demokraciju (2015. – 2019.).

¹⁰ Uredba Vijeća (EZ) br. 168/2007 o osnivanju Agencije Europske unije za temeljna prava, SL L 53, 22.2.2007., str. 1–14.

a) Unutarnja sigurnost

11. Vijeće ponavlja da su sigurnost i poštovanje temeljnih prava dosljedni i komplementarni politički ciljevi.
12. U tom kontekstu Vijeće naglašava važnost prava na privatnost i prava na zaštitu osobnih podataka u okviru djelovanja koje se nadovezuje na rad skupine stručnjaka na visokoj razini za informacijske sustave i interoperabilnost, što je u skladu sa Zaključcima Vijeća od 9. lipnja 2017. o daljnjim koracima za poboljšanje razmjene informacija i osiguravanje interoperabilnosti informacijskih sustava EU-a¹¹.

b) Azil i migracije

13. Vijeće prepoznaje potrebu poštovanja temeljnih prava migranata, tražitelja azila, izbjeglica i osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu čak i u situaciji iznimno velikih izazova u području migracija i azila. Vijeće se slaže s time da bi se u okviru djelovanja EU-a i nacionalnih djelovanja trebalo posebno uzeti u obzir ozbiljne rizike od zlostavljanja i iskorištavanja, za koje primjerice mogu biti odgovorni krijumčari i trgovci ljudima, s time da su žene i djeca izloženi većem riziku od nasilja i diskriminacije.¹²

¹¹ 10151/2017.

¹² Vidjeti, primjerice, nedavne zaključke Vijeća i država članica o zaštiti djece migranata (dok. 10085/17), kao i Komunikaciju Komisije o zaštiti djece migranata od 12. travnja 2017. (COM 2017 (211)).

c) Prava djeteta

14. Vijeće naglašava važnost zaštite djece i poštovanja načela najboljeg interesa djeteta kao primarnog cilja u svim djelovanjima koja se odnose na djecu.
15. Vijeće naglašava da su suradnja i dijalog s dionicima ključni za osiguravanje poštovanja prava djece, a posebno putem razmjene dobrih praksi, koje bi trebalo dodatno razviti. Podsjeća na godišnji forum o pravima djeteta, neformalnu stručnu skupinu država članica o pravima djeteta kao i inicijativu Komisije za osnivanje europske mreže skrbnika.

d) Suzbijanje rasizma i ksenofobije

16. Vijeće pozdravlja mjere koje koordinira Skupina Komisije na visokoj razini za suzbijanje rasizma, ksenofobije i drugih oblika netrpeljivosti. Te mjere obuhvaćaju praćenje Kodeksa postupanja pri suzbijanju nezakonitoga govora mržnje na internetu,¹³ jačanje potpore za žrtve, izradu metodologije za evidentiranje zločina iz mržnje i prikupljanje podataka o njima, borbu protiv nezakonitog govora mržnje na internetu, promicanje medijske pismenosti i kritičkog razmišljanja te povećanje međukulturalnog razumijevanja kroz obrazovanje. S obzirom na to da se na konferenciji, koju je malteško predsjedništvo organiziralo 6. i 7. travnja 2017., pod nazivom „Protuargumentacija: kako poduprijeti civilno društvo pri razvijanju učinkovite pozitivne argumentacije protiv govora mržnje na internetu” potvrdilo da je potrebno više suradnje i predanosti među svim dionicima: medijima, internetskim platformama i javnim tijelima.
17. Vijeće iščekuje rezultate istraživanja EU-MIDIS II koje je provela Agencija za temeljna prava kako bi se procijenio napredak postignut tijekom proteklih pet godina u zaštiti temeljnih prava osoba s imigrantskim podrijetlom ili podrijetlom iz etničkih manjina.

¹³ Dostupno na:
http://ec.europa.eu/justice/fundamental-rights/files/hate_speech_code_of_conduct_en.pdf

e) Nasilje nad ženama

18. Vijeće pozdravlja to što je kolokvij Komisije o temeljnim pravima 2017. posvećen promicanju prava žena i rodne ravnopravnosti s obzirom na to da tako predstavlja priliku za raspravu o gospodarskom i političkom osnaživanju žena, pravima žena u javnim i privatnim sferama života i borbi protiv svih oblika nasilja nad ženama, s time da je potonje tema usmjerenih mjera tijekom čitave godine.¹⁴
19. Vijeće je u više navrata iskazalo svoju predanost sprječavanju i iskorjenjivanju svih oblika nasilja nad ženama i nasilja u obitelji. U tom kontekstu Vijeće podsjeća na svoje nedavno donesene odluke¹⁵ o potpisivanju Konvencije o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji (Konvencija iz Istanbula) i na svoju, u njima iskazanu, namjeru da zaključi Konvenciju. Vijeće poziva one države članice koje to još nisu učinile da ratificiraju Konvenciju.

f) Medijski pluralizam

20. Vijeće izražava zadovoljstvo time što su medijski pluralizam i demokracija bili tema kolokvija o temeljnim pravima 2016. kao i njegovih naknadno isplaniranih daljnjih mjera. Izražava zadovoljstvo zbog kontinuirane usredotočenosti na to pitanje koju je pokazalo estonsko predsjedništvo neformalnim stručnim seminarom pod nazivom „Medijski pluralizam i vladavina prava u digitalnom dobu” održanim 12. srpnja 2017. u okviru pripreme godišnjeg dijaloga Vijeća o vladavini prava.

¹⁴ Vidjeti https://ec.europa.eu/info/events/sustainable-development-goals/2017-annual-colloquium-fundamental-rights-2017-nov-20_hr

¹⁵ Odluka Vijeća (EU) 2017/865 i Odluka Vijeća (EU) 2017/866.

g) Pristupanje EU-a Europskoj konvenciji o ljudskim pravima (ECHR-u)

Vijeće se i dalje zalaže za pristupanje EU-a Europskoj konvenciji o ljudskim pravima, čime će se ojačati zajedničke vrijednosti Unije te poboljšati učinkovitost prava EU-a i usklađenost zaštite temeljnih prava u Europi. Vijeće poziva Komisiju da brzo dovrši svoju analizu pravnih pitanja koja je istaknuo Sud Europske unije kako bi ih Vijeće moglo dodatno razmotriti.
